Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 205

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 205 Bern. Samstag 2. September 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, samedi 2 septembre 1950 **No 205**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 134714—134733.

Laboratoire d'Analyses et de Recherches Médicales S. à r. l. en liquidation, Lausanne.

Requête en attribution de force obligatoire générale, pour le canton de Fribourg, à un contrat collectif de travail pour les travaux de construction et de génie civil. Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Bau- und Tiefbauarbeiten für den Kanton Freiburg.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Konsultativ-Kommission für Handelspolitik. Commission consultative pour la politique commerciale. Commissione consultiva per la politica commerciale.

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: No 818 A/50: Preisgestaltung für inländische Tafeltrauben (Tafeltraubenaktion 1950) — Prix du raisin de table indigène (Campagne 1950) — Prezzi dell'uva da tavola indigena (Campagna 1950).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinnare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, Konkursrichter* (2565)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat am 25. August 1950, 11 Uhr, in Sachen

1. der Gewerbekasse Baden, Baden,
2. des Eugen Müller, Berikon (Aargau),
3. der Fritz Zellweger & Co., Selnaustrasse 27, Zürich 1,

Gläubiger, gegen

Grissemann Josef, Lederwarenfabrikation, Stockerstrasse 43, Zürich 2, jetzt unbekannten Aufenthaltes, Schuldner, betreffend Konkurseröffnung ohne vorgängige Betreibung, verfügt:

1. Ueber Josef Grissemann, Lederwarenfabrikation, Stockerstrasse 43, Zürich 2, wird der Konkurs eröffnet.
2. Das Konkursamt Enge-Zürich, in Zürich 2, wird mit dem sofortigen Vollzuge beauftragt.
3. Mitteilung an den Schuldner durch einmalige Veröffentlichung des Dispositivs des Konkurserkenntnisses im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Amtsblatt des Kantons Zürich und im Tagblatt der Stadt Zürich.
4. Ein Rekurs gegen die Verfügung kann binnen 10 Tagen, von der Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich an gerechnet, unter Anführung der Gründe und unter Beilegung allfälliger Belege bei der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich, schriftlich und in doppelter Ausfertigung eingereicht werden.

Kanzlei des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich,
der Substitut: Corrodi.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2574)

Gemeinschuldner: de Bortoli Fritz, Kürschner, früher Pelzwarengeschäft, Werchlaube 2 in Luzern, wohnhaft Unterlachenstrasse 29 in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung infolge ordentlicher Konkursbetreibung: 2. August 1950.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis 22. September 1950.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Broye à Estavayer-le-Lac* (2575)

Failli: Clément Edouard, fils de Joseph, d'Ependes, commerce de tissus, confection, à Cugy.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1950.

Première assemblée des créanciers: lundi 11 septembre 1950, à 10 heures, à la salle du Tribunal, à Estavayer-le-Lac.

Délai pour les productions: 3 octobre 1950.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (2566)

Liquidazione No 10 (1950)

Ia pubblicazione

Fallito: Martini Battista, fu Pietro, Pianezzo.

Data del decreto: 22 agosto 1950.

Prima adunanza dei creditori: 12 settembre 1950, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti in Bellinzona.

Termine per le insinuazioni: 1° ottobre 1950.

Termine per le insinuazioni delle servitù: 20 settembre 1950.

Nel comune di Pianezzo: casa d'abitazione, stalla, fienile, vignato, prati, registri fondiario particelle Nri 750, 751, 776, 783, 796, 809, 814, 822, 823, 916, 917.

Nel comune di St. Antonio: particella No 28, bosco.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2584)

Failli: Jeannet Marcel, charcutier, place du Temple 1, à Carouge-Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 août 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 31 août 1950.
Délai pour les productions: 22 septembre 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2567)

Ueber die Vitra AG., An- und Verkauf von Flaschen für die Industrie, Apotheken und Drogerien, in Thalwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 21. Juli 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. August 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. September 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 400 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2548)

Gemeinschuldnerin:

Einkaufsgenossenschaft für das Frauengewerbe der Bekleidungsbranche,

Maulbeerstrasse 15, Bern.
Datum der Eröffnung: 22. August 1950.
Depositionsfrist: 12. September 1950.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (2568)

Ueber Köstli Emil, Bäcker, in Zuchwil, Bahnweg 757, zurzeit unbekannten Aufenthaltes, gewesener Inhaber der am 26. April 1950 im Handelsregister gelöschten Einzelfirma «Emil Köstli, Mecco Plastics-Spritzerei», in Zuchwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. August 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 25. August 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. September 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 400 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2576)

Failli: Légeret Charles, marchand primeurs, Pontaise 45, à Lausanne.
Date du prononcé: le 3 août 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 12 septembre 1950.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2577)

Failli: Thiébaud Willy, représentant, route de Berne 13, à Lausanne.
Date du prononcé: le 24 août 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 12 septembre 1950.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Dübendorf* (2585)

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Keller Albert, geb. 1915, von Kirchberg (Sankt Gallen), Kaufmann, Wangen (Zürich), liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, vom 2. September 1950 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anhängig zu machen, ansonst dieselben als anerkannt gelten. Innert der selben Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind innert obgenannter Frist beim Konkursamt Dübendorf geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (2510)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Nüssli Eduard, geb. 1908, von Zell, Depothalter, Gotzenwil, Winterthur-Seen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1950 (Nr. 199) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert derselben Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind innert obgenannter Frist beim Konkursamt Oberwinterthur geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Ennenda* (2586)

Abgeänderter Kollokationsplan

Im Konkurse über Hug Ernst & Co., Holzindustrie, Mühlehorn, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Alttoggenburg, Bütschwil* (2555)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Gemeinschuldner: Käln Hans, gewesener Metzgermeister, in Bazenheid, nun in Zürich.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 7. bis und mit 16. September 1950.
Klageinstanz: Vermittleramt Kirchberg (St. Gallen).

Kt. St. Gallen *Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig* (2556)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Gemeinschuldner: Britschgi Arnold, Lederwarenfabrikation, früher in Hemberg, nun in Wil (St. Gallen).
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 7. bis und mit 16. September 1950.
Klageinstanz: Vermittleramt Hemberg.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2557)

Gemeinschuldner: Gschwend-Schmidlin Alfred, früher Handlung, Hagenbuchstrasse 24, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 5. bis 14. September 1950.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (2569)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Gasser Alfred, 1915, Dachdecker und Inhaber der Firma Agass, von Lungern, in Turgi, gestorben am 19. August 1950.
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 12. September 1950, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis zum 12. September 1950 beim Konkursamt Baden einzureichen.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (2558)

Liquidat: Schmitter Fritz, gewesener Wirt «Zum Rösslis», in Rothrist.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 12. September 1950, erstere beim Bezirksgericht Zofingen, letztere beim Gerichtspräsidium, anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2578)

Etat de collocation complémentaire

Faillie: Monnier Elisabeth, textiles, à Lausanne.
Date du dépôt: le 2 septembre 1950.
Délai pour intenter action en opposition: le 12 septembre 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2559)

Etat de collocation complémentaire

Failli: Tschudin Otto, confiseur, rue du Commerce 107, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers, modifié à la suite d'admission d'une créance tardive, est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 12 septembre 1950, à défaut le dit état complémentaire sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (2560)

Gemeinschuldner:

1. Firma Gerber Rud. & Co., Berufskleiderfabrikation, Import und Export von Waren aller Art, Lotzwil;
2. Gerber Rudolf, in Lotzwil, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma «Rud. Gerber & Co.», Kommanditgesellschaft, in Lotzwil.

Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 31. August 1950.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2579)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Bernheim Louis, gewesener Viehhändler, Ulmenstrasse 4 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 25. August 1950 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (2570)

Der unterm 31. Oktober 1949 über Häuselmann Alfred, Motos-Zentrale, in Interlaken, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Interlaken vom 30. August 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (2549)

Der am 7. Dezember 1949 über Loew Arnold, Kaufmann, Washingtonstrasse 14, Rorschach, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. August 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2550)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse Barfuss Willi Eugène, Kaufmann, geb. 1920, von Eggiwil (Bern), wohnhaft in Château-d'Oex, wird im Auftrage des Konkursamtes District du Pays-d'Enhaut, Château-d'Oex, Dienstag, den 3. Oktober

1950, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Hottingen-Zürich, Klosbachstrasse 95, Zürich, auf einmalige öffentliche Versteigerung gebracht:

Die Liegenschaft Forchstrasse 108 in Hirslanden-Zürich 7
Grundbuch Hirslanden, Blatt 449. Kataster-Nr. 8321.

Ein Wohnhaus, unter Assekuranz-Nr. 473 für Fr. 67 000 brandversichert. Schatzung 1939.
Eine Are 81,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 80 000.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. September 1950 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlage Fr. 2000 auf Anrechnung an den Kaufpreis bar zu bezahlen.

Zürich 7, den 29. August 1950.

Konkursamt Hottingen-Zürich: Vogel, Notar.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (2588)

Retrait de vente

La vente de l'Hôtel du Cheval blanc, à Porrentruy, dépendant de la faillite de Saucy Michel, hôtelier, fixée sur jeudi 7 septembre 1950, à 15 heures, n'aura pas lieu.

Porrentruy, 1er septembre 1950.

Office des faillites de Porrentruy: J. Metzger.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Romanshorn im Auftrag des Konkursamtes Arbon* (2551²)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Für Rechnung der Konkursmasse des Eugenio Guido, Gemüse und Südfrüchte, früher in Romanshorn, nun unbekannten Aufenthaltes, gelangt Montag, den 2. Oktober 1950, nachmittags 15.30 Uhr, im Hotel «Bodan», in Romanshorn, nachbezeichnete Liegenschaften auf konkursrechtliche Versteigerung:

An der Sternenstrasse: Parzelle Nr. 163, E. Bl. 1111: 5,97 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit Wohnhaus Nr. 751, brandversichert für Fr. 103 000. Amtliche Schatzung: Fr. 75 000; Zubehör: Fr. 4000; mit angebautem Obstlagerkeller Nr. 1596, brandversichert Fr. 130 000. Amtliche Schätzung: Fr. 105 000.

Vor dem Zuschlag ist eine Barzahlung von Fr. 10 000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen während 10 Tagen vor der Steigerung beim Betreibungsamt Romanshorn zur Einsicht auf.

Romanshorn, den 31. August 1950.

Im Auftrage des Konkursamtes Arbon:
Das Betreibungsamt Romanshorn.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 7* (2470¹)

Schuldner: Zürrer Albert-Louis, geb. 1915, von Schönenberg (Zürich), Walchestrasse 27, Zürich 6.
Pfandeigentümer: derselbe.
Ganttag: Dienstag, den 10. Oktober 1950, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Hottingerplatz», Wilfriedstrasse 19, Zürich 7.
Es findet nur eine Steigerung statt.
Eingabefrist: bis 12. September 1950.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 26. September an, mit Anfechtungs-, bzw. Bestreitungsfrist, bis 5. Oktober 1950.

Grundpfand:

Im Stadtquartier Hottingen-Zürich 7 gelegen, Grundbuch Hottingen, Blatt 905, Plan 22, Kataster-Nr. 3365:

1. das Einfamilienhaus Hofstrasse 86, unter Assekuranz-Nr. 1156 für Fr. 140 000 assekuriert, Schätzung 1942;
2. eine Automobilremise, unter Assekuranz-Nr. 1171, für Fr. 12 000 assekuriert, Schätzung 1942, mit
3. zwölf Aren 85,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Hottingen-Zürich 7.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 164 000.
Grenzen, Dienstbarkeiten, An- und Vormerkungen laut Grundbuch.
Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 1. und 2. Rang.
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung der Kaufsumme, Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 7, den 23. August 1950.

Betreibungsamt Zürich 7: H. Ammann.

Kt. Bern *Betreibungsamt Bern* (2552²)

Liegenschaftssteigerung

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Stucker Werner, Buchdrucker, Neuhausweg 48, Liebefeld-Köniz, wird Donnerstag, den 16. November 1950, um 15 Uhr, im Restaurant «Zum Neuhaus», Liebefeld, Könizbergstrasse 1, Liebefeld-Köniz, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung am Neuhausweg im Liebefeld-Köniz, enthaltend laut Köniz-Grundbuchblatt Nr. 3004:

1. Das Wohnhaus Nr. 48, brandversichert für Fr. 58 100;
2. Die Remise Nr. 48 A, brandversichert für Fr. 2300;
3. 7,93 Aren Hausplatz, Hofraum, Garten.

Amtlicher Wert: Fr. 57 660.
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 65 000.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Bern: während 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an.
Eingabefrist: 21. Oktober 1950.

Bern, den 24. August 1950.

Betreibungsamt Bern: Dr. Bütikofer, Adj.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Fluntern-Zürich* (2571)

Schuldnerin: «Corvette», Ralph Täuber GmbH., Culmannstrasse 83, Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 23. August 1950.
Dauer der Nachlaßstundung: 3 Monate.
Sachwalter: M. Gloor, Rechtsanwalt, Sihlstrasse 43, Zürich.
Eingabefrist: bis zum 22. September 1950. Die Gläubiger der Genannten werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 23. August 1950, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. November 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Zur Kaufleuten», Pelikanstrasse 18, Zürich 1.
Aktenauflage: vom 31. Oktober 1950 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (2587)

Schuldner: Schreiber Hans, Suco-Werk, Schlösslistrasse 26, St. Gallen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen: 22. August 1950.
Dauer der Stundung: 3 Monate.
Sachwalter: Dr. W. Im Hof, Rechtsanwalt, St.-Leonhard-Strasse 12, Sankt Gallen.
Eingabefrist: bis zum 29. September 1950. Anmeldung beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Oktober 1950, vormittags 11 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissionszimmer, 3. Stock), in St. Gallen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Disentis* (2553)

Schuldnerin: Aktiengesellschaft Somvix-Compadials, Somvix.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Ausschuss des Kreisgerichtes Disentis: 18. August 1950.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Ign. Sialm, Konkursbeamter, Disentis-Segnes.
Eingabefrist: bis zum 22. September 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte, bei dem von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. November 1950, 13 Uhr, im Hotel «Degonda», Compadials-Somvix.
Aktenauflage: binnen zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes.

Kt. Aargau *Konkurskreis Lenzburg* (2561)

Schuldner: Kuster Hans, Baugeschäft, in Seon.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Lenzburg: 24. August 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: H. Richner, Notar, Lenzburg.
Eingabefrist: bis 24. September 1950. Die Forderungen (Wert 24. August 1950) sind dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. November 1950, 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.
N. B. Eventuell kommt Liquidationsvergleich in Frage.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (2572)

Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat unterm 30. August 1950 die der Firma Frei Gebr., Kollektivgesellschaft, Olten, am 17. Mai 1950 bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, bis 17. Oktober 1950, verlängert.

Olten, den 30. August 1950. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (2562)

Con decreto 28 agosto 1950 del pretore di Locarno la moratoria a scopo di concordato concessa il 1° giugno 1950 alla ditta Mabelo S.A., in Locarno, è stata prorogata di due mesi.

L'assemblea dei creditori è pertanto rinviata al 30 novembre 1950, alle ore 9.30, in un locale della villa Favorita, Muralto.

Gli atti potranno essere esaminati a contare dal 20 novembre 1950 presso il commissario, in un locale della villa Favorita, in Muralto.

Locarno, 29 agosto 1950.

Il commissario del concordato: Janner.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (2563)

Con decreto 28 agosto 1950 del pretore di Locarno la moratoria a scopo di concordato concessa il 1° giugno 1950 al Signor Vogt Richard, in Locarno, è stata prorogata di due mesi.

L'assemblea dei creditori è pertanto rinviata al 30 novembre, alle ore 11, in un locale della villa Favorita, in Muralto.

Gli atti potranno essere esaminati a contare dal 20 novembre 1950 presso il commissario, in un locale della villa Favorita, in Muralto.

Locarno, 29 agosto 1950.

Il commissario del concordato: Janner.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (2564)

Con decreto 28 agosto 1950 del pretore di Locarno la moratoria a scopo di concordato concessa il 1° giugno 1950 alla

Società Anonima Favor,

in Muralto, è stata prorogata di due mesi.

L'assemblea dei creditori è pertanto rinviata al 30 novembre 1950, alle ore 15, in un locale della villa Favorita, a Muralto.

Gli atti potranno essere esaminati a contare dal 20 novembre 1950 presso il commissario, in un locale della villa Favorita, in Muralto.

Locarno, 29 agosto 1950.

Il commissario del concordato: Janner.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (2581)

Nachlassvertrag im Konkurs

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Morger Wilhelm Leo, Kaufmann, Universitätstrasse 65, Zürich 6 (Inhaber der Einzelfirma W. Morger, Handel en gros mit Gewebeneuheiten usw.), im Konkurs seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Freitag, den 29. September 1950, 14.45 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des vorgeschlagenen Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 25. September 1950 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 30. August 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (2582)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 26. April 1950 den von Gianesi Angelo, Obst und Gemüse en gros, Konradstrasse 68, Zürich 5, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. P. Ghirardelli, Talacker 29, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 17% verworfen. Der vom Nachlaßschuldner gegen diesen Entscheid erhobene Rekurs wurde von der I. Zivilkammer des Obergerichtes des Eidgenössischen Standes Zürich mit Beschluss vom 4. August 1950 abgewiesen.

Der Beschluss vom 26. April 1950 ist damit in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der dem Schuldner seinerzeit bewilligten Nachlaßstundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG dahin.

Zürich, den 30. August 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ª bis 316ᵗ) (L. P. 316ª à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (2580)

Liquidationsvergleich

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Sulser Alfred, Spirituosen, Froschaugasse 5, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Freitag, den 29. September 1950, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des vorgeschlagenen Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 25. September 1950 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 30. August 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (2573)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (Art. 316 a bis t Liquidationsvergleich) der Firma

Colemberg-Bäumli AG. in Nachlassliquidation,

Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 2. September 1950 an während 10 Tagen bei den Liquidatoren, Treuhandgesellschaft J. H. Juon & Cie., Haus Calanda, Chur, und J. Erni, Konkursbeamter, Kornplatz, Chur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen.

Chur, den 1. September 1950.

Die Liquidatoren:
J. H. Juon & Cie., Chur, Treuhandgesellschaft. J. Erni, Chur, Konkursbeamter.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (2554)

Le vice-président du Tribunal civil du district de Morges statuera dans son audience du vendredi 8 septembre 1950, à 14 heures 30, en salle du Tribunal, place St-Louis, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Dupraz Gustave, horticulteur, Grand'Rue 66, à Morges.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Morges, le 25 août 1950. Le vice-président: P. Chappuis.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (2583)

Verhandlung über Konkurseröffnung oder Aufschub des Konkurses gemäss Artikel 725, Absatz 4, OR

Dienstag, den 5. September 1950, 16 Uhr, wird im Gerichtssaal (Stadthaus Baden), über das von der Cello S. A., Würenlos, gestellte Gesuch betreffend Konkurseröffnung oder die Bewilligung des Aufschubes des Konkurses gemäss Art. 725, Abs. 4, OR verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Baden, den 31. August 1950. Bezirksgericht Baden.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

29. August 1950.

Ziegler & Cie. A.-G. Fürsorge-Stiftung, in Winterthur (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1946, Seite 2834). Oscar Hefti und Heinrich Oechslin-Bucher sind aus dem Kuratorium ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in das Kuratorium gewählt worden Martha Blattmann, von Wädenswil, in Winterthur, als Protokollführerin, und Ernst Schmidli, von Neftenbach, in Winterthur. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. August 1950.

Personalfürsorgestiftung der Cigarettenfabrik Memphis A.-G., Dübendorf-Zürich, in Dübendorf (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1942, Seite 62). Das Stiftungsratsmitglied Dr. Hans Georg Friedrich wohnt in Dübendorf.

Bern — Berne — Perna

Bureau Bern

28. August 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Gfeller, vorm. J. Gfeller-Rindlisbacher Aktiengesellschaft Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1944, Seite 729). Max Büchi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde als Personalvertreter gewählt Hans Ramseier, von Signau, in Bern. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv.

Bureau Büren a. d. A.

24. August 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der Eloga A. G., in Lengnau b. B. (SHAB. Nr.203 vom 31. August 1946, Seite 2571). Mitglieder des Stiftungsrates sind nun die folgenden: Fritz Spahr-Benoit (Präsident, bisher), Fritz Spahr-Stotz und Walter Renfer, alle von und in Lengnau b. B. Sie vertreten die Stiftung durch Einzelunterschrift.

Bureau Interlaken

30. August 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Weber, Elektromotorenfabrik Brienz, in Brienz, Stiftung zur Unterstützung der Angestellten, Arbeiter und ihrer Angehörigen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2734). Die Stifterfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an deren Rechtsnachfolgerin « Elektro-Univers A. G. Brienz », in Brienz. Gemäss Art. 6 der Stiftungsurkunde besteht die Stiftung bei Uebergang der Alten Firma an eine Rechtsnachfolgerin weiter. Der Name der Stiftung lautet nun mit Zustimmung der Stiftungsaufsichtsbehörde **Personalfürsorgestiftung der Firma Elektro-Univers A. G. Brienz.** Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Rudolf Weber, der Vizepräsident Johann Scholl und der Sekretär Hans Walter Graf, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Theodor Imfeld, von Lungern, in Sarnen, als Präsident, Fritz Abplanalp, von Meiringen, in Brienz, als Vizepräsident und Heinrich Kleinberger, österreichischer Staatsangehöriger, in Brienz, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

29. August 1950.

Personalfürsorge- und Wohlfahrtsstiftung der Fa. Kiener A. G. elektrotechn. Unternehmung, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1947, Seite 391). Moritz Kiener und Franz Bühlmann sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Einziges Stiftungsratsmitglied ist nun Franz Wiget (bisher Mitglied); er zeichnet nun einzeln und seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

25. August 1950.

Fürsorgefonds der Bally-Schuhe Verkauf Aktiengesellschaft, in Schönenwerd, Stiftung (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1946, Seite 2987). Samuel Schamaun ist aus dem Vorstand ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Vorstandes wird bestimmt: Hans A. Lüthi, von und in Schöftland. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

25. August 1950.

Angestellten- Alters- und Hinterbliebenen-Fürsorge der Bally-Schuhe Verkauf A.-G., in Schönenwerd, Stiftung (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1950, Seite 809). Samuel Schamaun ist aus der Verwaltungskommission ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied der Verwaltungskommission wurde bestimmt Hans A. Lüthy, von und in Schöftland. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten der Verwaltungskommission.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. August 1950.

Sebastian Herzog-Tobler-Stiftung, in Thal (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1938, Seite 1676). Johann Heinrich Heller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt **Emil Meier,** von Nesslau, in Thal. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. August 1950.

Personalfürsorgestiftung des Kur- und Verkehrsvereln Flims, in Flims. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter des Stifters sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Gratifikationen, andere Zahlungen mit lohnähnlichem Charakter sowie Leistungen, zu denen der Stifter kraft Gesetzesvorschrift verpflichtet ist, dürfen aus dem Vermögen der Stiftung nicht ausgerichtet werden. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Der Stiftungsrat setzt sich aus 1 bis 3 Mitgliedern zusammen. Die Unterschrift führen folgende zwei Stiftungsratsmitglieder kollektiv: Max Zindel, von Maienfeld, in Flims, Präsident; und Hannes Giger, Kurdirektor, von Haldenstein, in Flims-Waldhaus.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

25. August 1950.

Wohlfahrtsfond der Munizipalgemeinde Arbon, vormals Novaseta A. G. und Seeriet A. G. Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1943, Seite 1688). Emil Brüngger, Beisitzer, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Als neuer Beisitzer wurde Jakob Zürcher, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Arbon, in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der beiden übrigen Stiftungsratsmitglieder.

29. August 1950.

Stiftung für Angestellten- & Arbeiterfürsorge der A. Etter-Egloff Teigwarenfabrik A. G., in Weinfelden (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1947, Seite 1771). Werner Klemenz ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsidentin wurde in den Stiftungsrat neu gewählt Dr. med. Hedwig Frossard-Etter, von Ocourt (Bern), in Menziken (Aargau). Sie zeichnet kollektiv mit einem andern Stiftungsratsmitglied.

29. August 1950.

Stiftung für Angestelltenfürsorge der Weberei Sirnach, in Sirnach (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1945, Seite 356). Fridolin Hefti ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Die Kollektivunterschrift des Präsidenten Dr. Robert Ritter-Zweifel wurde in Einzelunterschrift umgewandelt und als neues Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Otto Hintermeister, von Winterthur, in Sirnach, in den Stiftungsrat gewählt.

29. August 1950.

Wohlfahrtsfonds der Weberei Sirnach, in Sirnach (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1946, Seite 3352). Fridolin Hefti ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 août 1950.

Fondation en faveur du personnel de la direction de l'Ubah, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 18 août 1950, une fondation. Elle a pour but l'entr'aide sociale en faveur du personnel de la direction de l'Ubah. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 5 membres nommés par le comité de direction de l'Ubah, qui désigne également un ou des contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Celui-ci se compose de Emil Bleuer, président, de Lyss, à Bienne; Louis Huguenin, vice-président, du Locle, à La Chaux-de-Fonds; Jean-Joseph Wyss, trésorier, de Oberdorf (Soleure) et La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel; Antoinette Challandes, secrétaire, de Fontaines (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds; Edgar Nicolet, assesseur, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds. Adresse de la fondation: rue Léopold-Robert 67, dans les bureaux de l'Union des branches annexes de l'horlogerie.

Genf — Genève — Ginevra

25 août 1950.

Fondation œcuménique pour l'aide aux Eglises, à Genève (FOSC. du 14 mai 1946, page 1457). Robert-C. Mackie et Frank Northam, tous deux de nationalité britannique, à Genève, ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux. James-Hutchinson Cockburn ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 134714. Date de dépôt: 21 décembre 1949, 20 h.
Evéquoz Gabriel, Conthey (Valais, Suisse).
Marque de production et de commerce.

Vins du Valais (Fendant du Clos des Amorettes).

Nr. 134715. Hinterlegungsdatum: 21. August 1950, 19 Uhr.
Helvepharm GmbH., Missionsstrasse 15, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chlorfreies Diätsalz.

ACHLOROS

Nr. 134716. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1950, 16 Uhr.
Léon Selitrenny, rue des Pitons 6, **Genf** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Nach dem Verfahren von J. Thorer behandelte edle, halbedle und unedle Lammfelle, insbesondere Persianer, Breitschwänze, Astrachan, Krimmer, Schiraz, Salzfelle und ähnliches.

N° 134717. Date de dépôt: 13 juillet 1950, 18 h.
Julius Kayser & Co., Fifth Avenue 500, **New-York City** (E.-U. d'Amérique).
Marque de commerce.

Linge de corps, caleçons, chemises de nuit, pyjamas et bonneterie (bas).

STRAIT-ON

N° 134718. Data di deposito: 21 luglio 1950, ore 8.
Fabbriche Riunite Polus e Industria Ticinese di Tabacchi, Balerna (Ticino, Svizzera). — Marca di fabbrica e di commercio. — Rinnovo della marca **N° 72570.** La durata della protezione risultante dal rinnovo commincia il 22 maggio 1950.

Sigari, tabacchi e sottoprodotti di tabacchi.

Colibri

Nr. 134719. Hinterlegungsdatum: 5. August 1950, 11 Uhr.
Max Peter, Bederstrasse 65, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Insbesondere für Wohn- und gewerbliche Zwecke dienende Bauten, und Bauelemente hiefür.

PEGA

N° 134720. Date de dépôt: 7 août 1950, 17 h.
Montres Rolex S. A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

PRINCE ELEGANT

Nr. 134721. Hinterlegungsdatum: 7. August 1950, 19 Uhr.
WYNLIT Pharmazeutische Produkte AG., Zürcherstrasse 59 A, **Baden** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

MURESIN

Nr. 134722. Hinterlegungsdatum: 12. August 1950, 10 Uhr.
G. Gauss, Kallhardtstrasse 26, **Pforzheim** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren aus Gold, Silber und Doublé.

Gg

N° 134723. Date de dépôt: 14 août 1950, 19 h.
Pharmacie et Droguerie de l'Etoile S.A., rue Neuve 1, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pommade antiseptique à base de soufre et de sulfanide.

AMIDOSULFAN

N° 134724. Date de dépôt: 14 août 1950, 19 h.
Ed. Heimerdinger, Petit-Lancy (Genève, Suisse). — Marque de fabrique.

Montres.

AETOS

N° 134725. Date de dépôt: 15 août 1950, 16 h.
F. E. Kunz, route de Florissant 107, **Chêne-Bougeries** (Genève, Suisse).
Marque de commerce.

Ceinture de support hygiénique mensuelle.

EVITA

Nr. 134726. Hinterlegungsdatum: 18. August 1950, 10 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.

LANGUIDOL

Nr. 134727. Hinterlegungsdatum: 18. August 1950, 10 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.

DUCOSIN

Nr. 134728. Hinterlegungsdatum: 18. August 1950, 18 Uhr.
Ernst Lang, Bederstrasse 51, **Zürich** (Schweiz). — Handelsmarke.

Selbstklebende Etikette.

Elacol

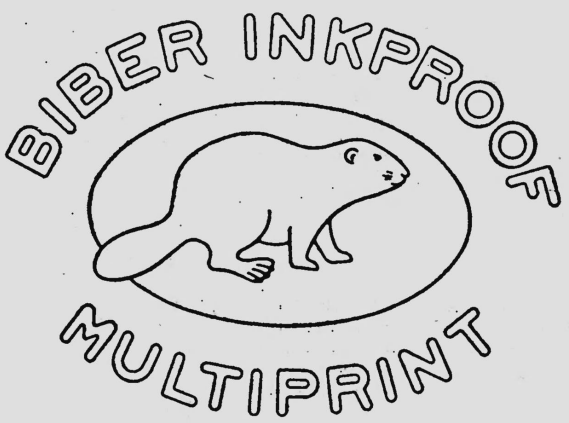
N° 134729. Date de dépôt: 18 août 1950, 18 h.
S. C. Johnson & Son, Inc., Howe Street 1525, **Racine** (Wisconsine, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Encaustique.

JOHNSON'S SELBST-GLANZ

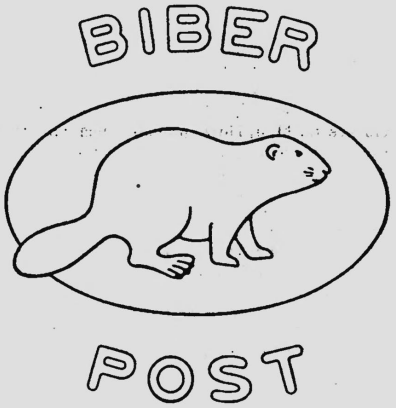
Nr. 134730. Hinterlegungsdatum: 19. August 1950, 7 Uhr.
Papierfabrik Biberist, in **Biberist** (Solothurn, Schweiz). — Fabrikmarke.

Papiere.



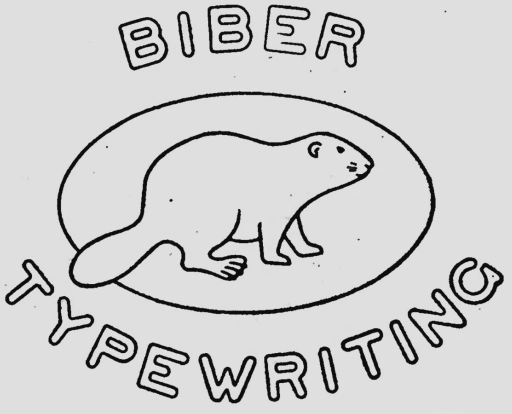
Nr. 134731. Hinterlegungsdatum: 19. August 1950, 7 Uhr.
Papierfabrik Biberist, in **Biberist** (Solothurn, Schweiz). — Fabrikmarke.

Papiere.



Nr. 134732. Hinterlegungsdatum: 19. August 1950, 7 Uhr.
Papierfabrik Biberist, in **Biberist** (Solothurn, Schweiz). — Fabrikmarke.

Papiere.



Nr. 134733. Hinterlegungsdatum: 19. August 1950, 19 Uhr.
Parke, Davis & Company, Staines Road, **Hounslow** (Middlesex, Grossbritannien), und **Detroit** (Michigan, Ver. Staaten von Amerika).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate.

CALADRYL

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Laboratoire d'Analyses et de Recherches Médicales S. à r. l. en liquidation, Lausanne

Anciennement avenue Benjamin-Constant 2

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Les créanciers, ou tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont sommés de faire connaître leurs prétentions dans le délai fixé pour les productions (C. O. art. 742 et suivants).

Les productions ne sont valablement déposées qu'auprès des liquidateurs Maurice Thibaud, Expert-comptable, Terreaux 4, à Lausanne, et André Weissenbach, Expert-comptable, Grand-Chêne 5, à Lausanne.

(AA. 274[1]) Les liquidateurs.

Requête

en attribution de force obligatoire générale, pour le canton de Fribourg, à un contrat collectif de travail pour les travaux de construction et de génie civil

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

La Fédération fribourgeoise des entrepreneurs, la Fédération chrétienne des ouvriers sur bois et du bâtiment du canton de Fribourg, la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, section de Fribourg, l'Association suisse des syndicats évangéliques, en application de la Convention nationale du bâtiment et des travaux publics du 4 février 1950, ont présenté à l'Autorité cantonale une demande, tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée, pour le canton de Fribourg, à leur contrat collectif de travail du 1er juillet 1950.

Cette requête, ainsi que les dispositions à rendre obligatoires, sont publiées dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» du samedi 2 septembre 1950.

Il peut être formé opposition à cette demande auprès de la Direction de l'intérieur, Département de l'industrie et du commerce, à Fribourg, dans les 30 jours à dater de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs. (AA. 279)

Fribourg, le 28 août 1950. Le conseiller d'Etat,
Directeur du Département de l'industrie et du commerce: Maxime Quartenoud.

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Bau- und Tiefbauarbeiten für den Kanton Freiburg vom 1. Juli 1950

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943, über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Vollziehungsverordnung vom 8. März 1950)

Der Freiburgische Baumeisterverband, der Christliche Bau- und Holzarbeiterverband des Kantons Freiburg, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband und seine freiburgischen Sektionen, der Schweizerische Verband evangelischer Gewerkschaften sind, in Anwendung des nationalen Mantelvertrages vom 4. Februar 1950, mit dem Gesuch an die Kantonsbehörde gelangt, es sei der unter ihnen abgeschlossene Gesamtarbeitsvertrag vom 1. Juli 1950, allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieser Antrag und die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen werden im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» vom Samstag, 2. September 1950, publiziert.

Allfällige Einsprachen gegen diese Allgemeinverbindlicherklärung sind der Direktion des Innern, Industrie- und Gewerbedepartement, Freiburg, schriftlich und begründet, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Freiburg, 28. August 1950. Der Staatsrat
Direktor des Industrie- und Gewerbedepartementes:
Maxime Quartenoud.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Konsultativ-Kommission für Handelspolitik

Unter dem Vorsitz von Minister Dr. J. Hotz, Chef der Eidgenössischen Handelsabteilung, versammelte sich am Mittwoch, 30. August, in Bern die **Konsultativkommission für Handelspolitik.** Nach einem zusammenfassenden Referat des Vorsitzenden über die gegenwärtige handelspolitische Lage der Schweiz fand eine eingehende Aussprache statt, die sich insbesondere auf die Probleme der **europäischen Zahlungsunion** sowie die **Liberalisierung** im Aussenhandel erstreckte. Dem Antrag des Bundesrates auf Beitritt zur genannten Zahlungsunion wurde einhellig zugestimmt und dem Wunsche Ausdruck gegeben, die Angelegenheit möchte durch die eidgenössischen Räte in der kommenden Herbstsession behandelt werden, damit der Beitritt der Schweiz möglichst rasch vollzogen werden kann. Zahlreiche Mitglieder der europäischen Zahlungsunion sind nämlich erst dann in der Lage, ihre Liberalisierungslisten auch auf unser Land anzuwenden, wenn die Schweiz effektiv ihren Beitritt erklärt hat, was erst nach der parlamentarischen Genehmigung der europäischen Zahlungsunion für unser Land möglich wird. 205. 2. 9. 50.

Commission consultative pour la politique commerciale

Sous la présidence de M. J. Hotz, ministre plénipotentiaire, directeur de la Division fédérale du commerce, s'est réunie, mercredi 30 août, à Berne, la **Commission consultative pour la politique commerciale.** Après un rapport circonstancié du président sur la politique commerciale actuelle de la Suisse, a eu lieu un échange de vues, qui a porté en particulier sur les problèmes de l'**Union européenne des paiements** et de la **libération** du commerce extérieur. La commission a approuvé unanimement la proposition du Conseil fédéral visant l'adhésion de la Suisse à la dite Union et exprimé le vœu que l'affaire puisse être traitée par les Chambres fédérales au cours de la prochaine session, afin que l'adhésion de la Suisse puisse intervenir dans le moindre délai. Plusieurs membres de l'Union européenne des paiements ne pourront en effet appliquer à notre pays leurs listes de libération que lorsque la Suisse aura déclaré effectivement son adhésion, ce qui ne sera possible qu'après la ratification parlementaire de notre pays. 205. 2. 9. 50.

Commissione consultiva per la politica commerciale

Sotto la presidenza del signor dott. J. Hotz, ministro plenipotenziario e direttore della Divisione federale del commercio, si è riunita, mercoledì 30 agosto in Berna, la **Commissione consultiva per la politica commerciale.** Dopo una relazione circostanziata del presidente sull'attuale politica commerciale della Svizzera, vi fu uno scambio di vedute che si estese in particolare ai problemi dell'**Unione europea dei pagamenti** e della **liberazione** del commercio con l'estero. La commissione ha approvato all'unanimità la proposta del Consiglio federale in favore dell'adesione della Svizzera alla detta Unione ed espresso il voto che l'affare possa essere trattato dalle Camere federali nel corso della prossima sessione; questo affinchè l'adesione della Svizzera possa effettuarsi il più presto possibile. Parecchi membri dell'Unione europea dei pagamenti potranno infatti applicare al nostro paese le loro liste di liberazione soltanto quando la Svizzera avrà dichiarato effettivamente la sua adesione, il che sarà possibile per il nostro Paese solo dopo la ratifica parlamentare. 205. 2. 9. 50.

Verfügung Nr. 818 A/50

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Preisgestaltung für inländische Tafeltrauben (Tafeltraubenaktion 1950)

(Vom 3. September 1950)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, **verfügt:**

Art. 1. Die vom 5. September bis 31. Oktober 1950 für inländische Tafeltrauben (ausgenommen Tessiner Trauben) geltenden Höchstpreise und höchstzulässigen Handelszuschläge betragen:

	Fr. per kg netto
a) Für Lieferungen der Verlade-Grossisten an die Empfangs-Grossisten, franko Empfangsstation	—.84
b) für Lieferungen der Verlade-Grossisten an die Grossverteilerfirmen, franko Empfangsstation	—.90
c) für Lieferungen der Empfangsgrossisten an die Detaillisten, franko Domizil	—.95
d) im Detailverkauf an die Konsumenten (einschliesslich Berggebiete)	1.20

Art. 2. Die Grossisten sind verpflichtet, ihren Abnehmern den höchstzulässigen Detailverkaufspreis von Fr. 1.20 per kg netto auf den Verkaufsbelegen bekanntzugeben.

Art. 3. Der bei der Ausrichtung des Verbilligungsbeitrages den Verlade-Grossisten zufallende höchstzulässige Handelszuschlag (inklusive Verpackungskostenanteil) beträgt 14 Rp. per kg netto.

Art. 4. Die Verlade-Grossisten, welche die Verpackung stellen, dürfen für diese den Empfangsgrossisten und den Grossdetaillisten 30 Rp. je Plateau von etwa 12 kg Fassungsvermögen berechnen. Die Empfangsgrossisten ihrerseits sind berechtigt, auf die Detaillisten 30 Rp. je Plateau zu überwälzen. Für die Rücknahme der Plateaux bestehen keine Verpflichtungen.

Art. 5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 bestraft.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 5. September 1950 in Kraft.

Prescriptions N° 818 A/50

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix du raisin de table indigène (Campagne 1950)

(Du 3 septembre 1950)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la Division de l'agriculture, prescrit:

Article premier. Les prix et les marges commerciales maximums applicables durant la période allant du 5 septembre jusqu'au 31 octobre 1950 pour les raisins de table indigènes (hormis les raisins tessinois) sont les suivants:

	Fr. par kg. net
a) pour les marchandises livrées par les grossistes-expéditeurs aux grossistes-destinataires, franco gare de destination	—.84
b) pour les marchandises livrées par les grossistes-expéditeurs aux grandes entreprises distributrices, franco gare de destination	—.90
c) pour les marchandises livrées par les grossistes-destinataires aux détaillants, franco domicile	—.95
d) prix de détail à payer par les consommateurs (régions de la montagne comprises)	1.20

Art. 2. Les grossistes ont l'obligation de communiquer à leurs acheteurs le prix de détail maximum de 1 fr. 20 par kilo net sur les documents de vente.

Art. 3. Lors du versement de l'indemnité, on admettra pour les grossistes-expéditeurs une marge commerciale maximum de 14 ct. par kilo net (y compris leur participation aux frais d'emballage).

Art. 4. Les grossistes-expéditeurs qui mettent les emballages à disposition peuvent facturer pour ces récipients aux grossistes-destinataires et aux gros détaillants 30 centimes par plateau d'environ 12 kilos. Les grossistes-destinataires sont autorisés à transférer ce taux de 30 ct. sur les détaillants. Il n'existe aucune obligation quant à la reprise des plateaux.

Art. 5. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944.

Art. 6. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 5 septembre 1950.

Prescrizioni N° 818 A/50

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dell'uva da tavola indigena (Campagna 1950)

(Del 3 settembre 1950)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell agricoltura, prescrive:

Art. 1. I prezzi ed i margini commerciali massimi applicabili durante il periodo dal 5 settembre al 31 ottobre 1950 per l'uva da tavola indigena (eccezione fatta per l'uva ticinese) sono i seguenti:

	Fr. al kg. netto
a) per merce fornita dai grossisti-speditori ai grossisti-destinatari, franco stazione destinataria	—.84
b) per forniture dai grossisti-speditori alle ditte grossisti-distributrici, franco stazione destinataria	—.90
c) per forniture dai grossisti-destinatari ai dettaglianti, franco domicilio	—.95
d) prezzo di vendita al dettaglio ai consumatori (regioni montane comprese)	1.20

Art. 2. I grossisti hanno l'obbligo di notificare ai loro acquirenti sui documenti di vendita i prezzi massimi di vendita al minuto di 1 fr. 20 al kg. netto.

Art. 3. All'atto del versamento del contributo d'indennizzo sul margine di commercio massimo ammissibile spettante al grossista-speditore (compreso la loro parte di spese d'imballaggio) comporta 14 centesimi al kg. netto.

Art. 4. I grossisti-speditori che forniscono l'imballaggio possono fatturare ai grossisti-destinatari nonchè ai grossi dettaglianti 30 centesimi per ogni cassa di ca. 12 kg. I grossisti destinatari sono alla loro volta autorizzati a trasferire ai dettaglianti 30 centesimi per ogni cassa. Non esiste nessun obbligo per la ripresa delle casse (plateaux).

Art. 5. Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944.

Art. 6. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 5 settembre 1950.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

A. Trüb & Cie. Aarau

WERTPAPIERE

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

SKI-LIFT LA BERRA S.A., LA ROCHE

Messieurs les actionnaires de la société Ski-Lift La Berra S.A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra vendredi 8 septembre 1950, à 15 h 30, au Buffet de la Gare de Fribourg, salle des conférences, premier étage.

Traktanda:

1° Formation du bureau de l'assemblée.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Lecture et approbation des comptes de l'exercice 1949/50.
4° Nomination d'un vérificateur des comptes et d'un suppléant.
5° Divers.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou une attestation bancaire justifiant de leur qualité d'actionnaire avec droit de vote.

Le bilan, les comptes de profits et pertes, le rapport des contrôleurs sont mis à la disposition des actionnaires au siège social de la société, étude de Me H. Périsset, avenue de la Gare 7, Fribourg.

Le conseil d'administration.

Langenthal-Jura-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 19. September 1950, 15.15 Uhr, im Gasthaus «Zur Sonne», in Niederbipp

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1949 mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Anträge der Verwaltung.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Berichterstattung über den Stand der Privatbahnhilfe.
4. Unvorhergesehenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1949, die Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge der Verwaltung sind vom 8. September 1950 an bei der Betriebsleitung, Grubenstrasse 12, in Langenthal, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Langenthal, den 16. August 1950. Der Verwaltungsrat.

République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

Emprunt de l'Etat de Neuchâtel 3 ½ % de 1946

Le tirage au sort des obligations remboursables le 31 décembre 1950 aura lieu en séance publique au château de Neuchâtel, vendredi 15 septembre 1950, dès 9 heures.

Neuchâtel, 21 août 1950.

Le conseiller d'Etat
chef du Département des finances:
E. Guinand.

Papierfabrik Balsthal

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der **Samstag, den 16. September 1950, vormittags 11 Uhr, im Hotel «Rössli» in Balsthal stattfindenden**

63. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der 62. ordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1949.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1949/50 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Zutritts- und Stimmkarten können bis 13. September 1950 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden.

Balsthal, den 2. September 1950.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Ed. von Salis.

FABRIK

Im Kanton Aargau

1000—1500 m², auf lange Dauer mit Vorkaufsrecht zu mieten gesucht.

Detailangaben erbeten unter Chiffre T 56068 Q an Publicitas Basel.

TH. HAASS AG Muttenz
DIE SOLIDE HAASSVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

büfa

BÜROFACH-AUSSTELLUNG

KONGRESSHAUS ZÜRICH
6.—10. September 1950
Eine umfassende Schau moderner Büromaschinen und Organisationsmittel

Geöffnet: Mittwoch, Donnerstag, Freitag, 6./7./8. September 9–19 Uhr
Samstag, 9. September 9–18 Uhr
Sonntag, 10. September 10.30–17 Uhr

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 84

Stand

52

an der «**Büfa**» ja nicht vergessen! Dort sehen Sie die Schreibmaschinen mit

Segmentumschaltung
und
grüner Tastatur

Smith-Corona AG.
Zürich Stampfenbachstr. 69

Generalvertretung

Konkurrenzloser Apparat der Heizungsbranche kantonsweise zu vergeben.

Anfragen unter Chiffre Hab 578-1 an Publicitas Zürich.

Im Falle eines Falles klebt **UHU** *wirklich alles!-*

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Zu verkaufen

Die

Fabrikations- u. Verwertungsrechte

eines in der Schweiz gut eingeführten **Rühr- und Schwingbesens für Hand- und Maschinengebranch** (neuern Systems) sind an zahlungsfähigen Fabrikanten od. Interessenten mit eig. mech. Werkstatt sofort zu verkaufen. Anerkanntes Schweizer Qualitätsfabrikat. Ständige Nachfrage. Sehr gute Arbeits- u. Gewinnchancen. Günstige Verkaufsbedingungen. Grosser Kundenkreis. Anfragen von Interessenten sind an Publicitas AG. Bern, unter Chiffre Hab 577-1, zu richten.

Grande Charcuterie Payernoise S.A.

Payerne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 16 septembre 1950, à 18 heures, au Café du Château, à Payerne.

Ordre du jour statutaire

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et ceiui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 6 septembre 1950, au bureau de l'usine, place d'Armes, à Payerne. Les cartes d'admission seront délivrées sur présentation des actions au dit siège du 6 au 15 septembre 1950, à 17 heures.

Payerne, le 29 août 1950.

Le conseil d'administration.

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO.
Limmatstr. 28 Tel. 25 89 75
ZÜRICH 5

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 79 3 84

Montreux Hôtel EDEN
150 L. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

JURIST

mit vielseitiger kaufmännischer und industrieller Erfahrung

sucht Mitarbeit und Beteiligung in Treuhandgesellschaft.

Offerten unter Chiffre Bc 13591 Z an Publicitas Zürich 1.

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser:

Josef Robert Notter

Kaufmann, von Boswil (Aargau), geboren 1872, wohnhaft gewesen in Luzern, Wesemlinstrasse 62, gestorben am 10. August 1950. Früher Inhaber der Firma Robert Notter, Käse en gros, in Goldau (Schwyz). Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, spätestens bis 3. Oktober 1950, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 29. August 1950. Teilungsamt der Stadt Luzern.